



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

Universidad Estatal Península de Santa Elena and İSTANBUL UNIVERSITY

CI-N°006-P-UPSE-2023

Universidad Estatal Península de Santa Elena (hereafter UPSE) and İstanbul University (hereafter IU) recognize their desire to engage in cooperative educational and research activities for mutual benefits of both institutions. To expand and promote their mutual interests, both parties have agreed to encourage organizing the following:

- Joint curricular activities in education and teaching, such as summer schools and diploma programs
- Collaboration on Doctoral student exchange and on writing co-supervised Doctoral thesis
- Joint extra-curricular activities in academic and scientific fields, such as certificate courses, conferences and symposia
- Collaborative research projects and studies
- Collaborative academic and scientific publications
- Exchange of undergraduate and graduate students
- Exchange of research and teaching staff
- Exchange of academic publications and scholarly documents

Terms of Cooperation:

1. Cooperation terms for each activity implemented under this MOU shall be agreed upon by both parties in writing, prior to the initiation of that activity. Any such agreement will form an Appendix to this MOU.
2. This MOU will not result in any financial obligations. Each institution will be responsible for its involvement in cooperative activities and all such activities will be dependent upon the budgetary appropriations of the parties.
3. All activities shall be in accordance with the regulations and policies of UPSE and IU.

Renewal, Termination and Amendment

1. Upon approval by each institution, this MOU shall remain in effect for a period of five (5) years. At the end of five years, this MOU will automatically be extended for another five-year period unless otherwise determined.
2. This MOU may be revised through the mutual agreement of both universities and may be terminated by either party upon giving twelve months written notice signed by the presiding office of the notifying party. All modifications to this agreement will be in writing, signed by both parties.

On behalf of UPSE



El presidente electo de la institución
NÉSTOR VICENTE
ACOSTA LOZANO

Prof. Dr. Néstor Acosta
RECTOR

Date: _____

On behalf of IU

Prof. Dr. Osman Bülent Zülfiyar
RECTOR

Date: 29.02.2024



UNIVERSIDAD ESATAL PENINSULA DE SANTA ELENA ile İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ
arasında
İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

CI-N°006-P-UPSE-2023

Universidad Estatal Península de Santa Elena Üniversitesi (UPSE) ve İstanbul Üniversitesi (İÜ), karşılıklı kurumsal yarar adına eğitim ve araştırma faaliyetlerinde işbirliği yapmak istediklerini beyan ederler. Her iki kurum, ortak çalışmalarını geliştirmek ve desteklemek için aşağıdaki faaliyetlerin organizasyonunu teşvik etmek üzere anlaşmaya varmışlardır:

- Eğitim ve öğretimde, yaz okulu ve diploma programları gibi ortak müfredat faaliyetleri
- Doktora öğrencileri değişimi ve eş danışmanlı doktora tezi yazımı konusunda işbirliği
- Akademik ve bilimsel alanlarda sertifika kursları, konferanslar ve sempozyumlar gibi müfredat dışı faaliyetler
- İşbirliğine dayalı araştırma projeleri ve çalışmalar
- İşbirliğine dayalı akademik ve bilimsel yayınlar
- Lisans ve lisansüstü öğrenci değişimi
- Araştırma ve eğitim personeli değişimi
- Akademik yayın ve bilimsel doküman değişimi

İşbirliği Maddeleri:

1. Bu İşbirliği Protokolü uyarınca gerçekleştirilecek her faaliyet için faaliyetin başlatılmasından önce yazılı olarak her iki kurum tarafından anlaşmaya varılacak ve bu işbirliği protokolüne ek oluşturacaktır.
2. Bu İşbirliği Protokolünün mali yükümlülüğü yoktur. Her kurum, ortak faaliyetlere kendi katkısından sorumlu olacaktır ve tüm bu faaliyetler tarafların bütçe tahsisatına bağlı olarak gerçekleştirilecektir.
3. Tüm faaliyetler ... ile İÜ'nün mevzuat ve ilkelerine uygun olacaktır.

Yenileme, Sonlandırma ve Değişiklikler:

1. Tarafların onayı üzerine, bu İşbirliği Protokolü beş (5) yıllık bir süre için geçerli olacaktır. Aksi belirtilmedikçe belgenin süresi, beş yılın sonunda otomatik olarak yenilenecektir.
2. Bu İşbirliği Protokolü, her iki üniversitenin karşılıklı anlaşması halinde revize edilebilir, ya da süre bitimine on iki ay kala ilgili kurumun yetkilisi tarafından imzalanmış yazılı bildirim ile kurumlardan biri tarafından sonlandırılabilir.

.... adına



REKTÖR VICENTE
ACOSTA LOZANO

Prof. Dr Néstor Acosta

REKTÖR

Tarih: _____

İÜ adına

Prof. Dr. Osman Bülent Zulfikar

REKTÖR

Tarih: 29.02.2024



MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE UNIVERSIDAD ESTATAL PENÍNSULA DE SANTA ELENA Y İSTANBUL UNIVERSITY

CI-N°006-P-UPSE-2023

La Universidad Estatal Península de Santa Elena (en adelante UPSE) y la Universidad de Estambul (en adelante IU) reconocen su deseo de participar en actividades cooperativas de educación e investigación para beneficio mutuo de ambas instituciones. Para expandir y promover sus intereses mutuos, ambas partes acordaron alentar la organización de lo siguiente:

- Actividades curriculares conjuntas en educación y enseñanza, como escuelas de verano y programas de diploma.
- Colaboración en el intercambio de doctorandos y en la redacción de tesis doctorales codirigidas
- Actividades extracurriculares conjuntas en campos académicos y científicos, como cursos certificados, conferencias y simposios.
- Proyectos y estudios de investigación en colaboración
- Publicaciones académicas y científicas colaborativas
- Intercambio de estudiantes de grado y posgrado
- Intercambio de personal investigador y docente
- Intercambio de publicaciones académicas y documentos académicos

Condiciones de cooperación:

1. Los términos de cooperación para cada actividad implementada bajo este Memorando serán acordados por ambas partes por escrito, antes del inicio de esa actividad. Cualquier acuerdo de este tipo formará un Apéndice de este Memorando.
2. Este Memorando no dará lugar a ninguna obligación financiera. Cada institución será responsable de su participación en las actividades cooperativas y todas estas actividades estarán sujetas a las asignaciones presupuestarias de las partes.
3. Todas las actividades se realizarán de acuerdo con las normas y políticas de la UPSE e IU.

Renovación, Terminación y Enmienda

1. Previa aprobación de cada institución, este Memorando permanecerá en vigor por un período de cinco (5) años. Al final de los cinco años, este Memorando se prorrogará automáticamente por otro período de cinco años, a menos que se determine lo contrario.
1. Este Memorandum de Entendimiento podrá ser revisado por mutuo acuerdo de ambas universidades y podrá ser rescindido por cualquiera de las partes mediante notificación por escrito con doce meses de antelación y firmada por la presidencia de la parte notificante. Todas las modificaciones a este acuerdo se harán por escrito, firmadas por ambas partes.

En representación de la UPSE

En representación de IU



Prof. Dr Néstor Acosta

RECTOR

FECHA: _____

Prof. Dr. Osman Bülent Zulfikar

RECTOR

FECHA: 29.02.2024